

鲁迪格来啦

神秘的客人

[德] 安杰拉·索默-波登布尔格 / 著 韩平 / 译

了如指掌

热销1200多万册
被译成30多种语言畅销全球

江西教育出版社

鲁迪格来啦·神秘的客人

[德] 安杰拉·索默-波登布尔格 / 著 韩平 / 译

图书在版编目 (CIP) 数据

神秘的客人 / (德) 索默-波登布尔格著; 韩平译.
--南昌: 江西教育出版社, 2015.1
(鲁迪格来啦)
ISBN 978-7-5392-7790-5

I. ①神… II. ①索… ②韩… III. ①儿童故事—作
品集—德国—现代 IV. ①I516.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 012206 号

©著作权合同登记: 图字 14-2014-332

Originally published under the title
DER KLEINE VAMPIR
by Angela Sommer-Bodenburg

Copyright . ©1979 Rowohlt Verlag GmbH, Reinbek bei Hamburg;
Simplified Chinese translation . ©2015 by ZLLIB Culture & Art Beijing Co.,
Ltd. Published by Jiangxi Education Publishing House.
All rights reserved. Arranged through Beijing Star Media Co., Ltd.

鲁迪格来啦 · 神秘的客人
LUDIGE LAILA SHENMIDE KEREN

[德] 安杰拉 · 索默-波登布尔格 / 著 韩平 / 译

江西教育出版社出版
(南昌市抚河北路 291 号 邮编: 330008)
各地新华书店经销
北京毅峰迅捷印刷有限公司印刷
787 毫米 × 1092 毫米 16 开本 10.5 印张 字数 65 千字
2015 年 7 月第 1 版 2015 年 7 月第 1 次印刷 印数 5000 册
ISBN 978-7-5392-7790-5
定价: 19.80 元

赣教版图书如有印装质量问题, 请向我社调换 电话: 0791-86710427
投稿邮箱: JXJYCBS@163.com 来稿电话: 0791-86705643
网址: <http://www.jxeph.com>

赣版权登字-02-2015-70

• 版权所有 侵权必究 •

目 录

人物介绍		夜幕降临	88
窗边的东西	1	吸血鬼故事	97
父母的智慧	13	紧急救助	102
神秘的衣角	17	太过分了	115
另一件斗篷	30	尴尬的问题	119
墓园悄悄话	36	一个新伙伴	126
小吸血鬼的家	41	安娜的电话	129
让人生气的大人	49	睡衣约会	134
不速之客	57	最后的准备	142
没牙的安娜	69	正式拜访	145
“鲁迪格”来了	78	尾声	156



窗边的东西

星期六，父母出门的日子。

“你们今天要去哪儿？”下午，安东的妈妈在浴室里上发卷的时候，安东问道。

“唔，”妈妈说，“我们先去吃饭，然后也许会去跳舞。”

“为什么是‘也许’？”安东问。

“因为我们现在还不知道啊，”妈妈回答，“那对你很重要吗？”

“不……”安东嘟囔着说。他想看那部侦探片，

那部片子晚上十一点才开始，他估计妈妈不准他看。妈妈还是感觉到他有点不对劲。

“安东，”妈妈转过身来，直直地盯着他的眼睛，“你不会是想看什么电视吧？”

“不，妈妈，”安东叫道，“你怎么会这么想呢？”

幸亏妈妈又转过头继续卷头发，她才没看见，其实安东的脸都红了。

“我们兴许会去看电影，”她说，“我们怎么都得到半夜才能回来。”

很快就到晚上了，安东独自一人待在屋里。

他穿着睡衣坐在床上，把被子高高地拉起来一直盖到下巴上，开始读《科学怪人的真相》。这个故事在游艺集市上演过。安东读到，一个身穿黑色袍子的男人即将出场，这意味着怪人马上就要出现了。这时候，闹钟响了。安东被打扰了，他很生气，气鼓鼓地抬起头来。哎呀！十一点了，到点啦，开电视！

安东从床上跳起来，按下电视开关，然后缩回被窝里等着画面慢慢展开。现在还在播放体育节目。房间里有点昏暗，气氛刚刚好。墙上的海报是金刚，正摆出一副狰狞的面孔，恰好符合安东想象中的氛围：他觉得既害怕又慌乱，就像海难中唯一的幸存者，登上了一座食人族居住的南海小岛。床就是他的山洞，柔软又温暖，只要他愿意，就可以永远藏在里面，谁也找不着。洞



口前面堆着一堆零食，要是再来点“白酒”就好了。安东想起冰箱里还有苹果汁——可是要去拿的话，就得穿过黑乎乎的过道，太远了！就好像要从一群张着血盆大口等待猎物的鲨鱼身边游回船上，那他还游吗？才不要呢！可是要是渴死饿死的话，会更难受吧？

于是他从床上爬起来。

他讨厌灯泡永远不亮的过道，怎么老没人来修一修！他讨厌衣橱里摇来摇去的大衣，看起来就像几个吊死鬼。这个时候，他就像怕被剥皮的兔子一样，惊恐地跳着跑进妈妈的“工作室”——其实他也很喜欢这样去吓唬其他小孩子。终于走到了厨房，他从冰箱里拿了一瓶苹果汁，然后切了厚厚的一片奶酪，同时还竖着耳朵听了听外面的动静，听片子开始放了没有。他听见一个女人的声音，好像是主持人在预报电影马上就要开始了。安东把瓶子夹在胳膊下，匆忙离开。

可是他还没走多远，就突然感觉到有什么东西不对劲。他停下脚步，竖着耳朵仔细听……突然他明白了，原来是——他听不见电视的声音了！这只有一种可能：不知道谁溜进了他的房间，把电视给关了！安东感觉到自己的心猛地抽了一下，然后就跟打鼓似的狂跳了起来；接着一股奇怪的刺痛感从肚子上传来，然后卡在嗓子眼儿上。可怕的画面浮现在他的眼前——几个头上罩着长筒袜的男人，拿着刀和枪，半夜闯入僻静的公寓抢

劫，把所有挡路的东西全都撂翻在地！安东忽然想起房间的窗户好像确实是开着的，抢劫犯可以翻过隔壁的阳台爬进来。

突然一声巨响，苹果汁瓶子从安东手里掉下来，滚到过道那头儿去了，一直滚到房间门口。安东屏住呼吸，等了一下……什么也没发生。抢劫犯的事儿是不是都是自己瞎想出来的？为什么窗户那儿又没什么动静了？

安东捡起瓶子，小心翼翼地打开了自己的房门。一股奇怪的气味冲进鼻子，发霉发臭，就像地窖的味道，又像是什么东西烧着的味道。是不是从窗户外头飘进来的？安东迅速拔下墙上的插头，也许是电线短路了吧。

安东听见奇怪的叩击声，好像是窗户那边传来的。忽然，他看见窗帘后面有一个黑影，在明亮的月光下若隐若现。他掂着脚跟，慢慢地、慢慢地、蹑手蹑脚地悄悄靠近。那股奇怪的味道越来越浓，越来越冲，就好像谁把一整盒火柴全部点着了一样。叩击声也越来越大。突然，安东像根柱子似的站着不动了——窗台上，在被穿堂风吹得飘起来的窗帘后面，坐着个什么东西，双眼直勾勾地盯着他。他的样子看起来很吓人，安东心想，他肯定是头朝下摔死的吧。两只小小的、布满血丝的眼睛在惨白的脸上闪着异样的光，干枯的长头发一缕一缕地披在污秽不堪的黑斗篷上。血盆大口一开一合，露出参差不齐的牙齿——白得发亮的尖尖的牙齿，就像小刀一样，还发出一种可怕的磨牙声。安东的汗毛一下子全都竖起来了，血液



仿佛全都凝固了一般。窗户上的那个东西比金刚还可怕，比科学怪人还可怕，比吸血伯爵德库拉还可怕！这是安东亲眼见过的最可怕的东西！

看到安东吓得要死、瑟瑟发抖的样子，那个东西似乎觉得很好玩，于是他咧开大嘴一笑，露出他那像针一样尖的、长长的獠牙。

“一个吸血鬼！”安东喊道。

这时，那个东西用一种仿佛从地底发出的声音回答道：“对，一个吸血鬼！”他纵身跳进房间里，堵在门口。“你怕不怕？”他问道。

“小意思！我还以为多吓人呢！”

吸血鬼用一种怪异的眼光上下打量安东，“你父母在哪儿？”

“在电……电……电影院。”安东结结巴巴地说。

“哦……你爸爸身体好吗？血液健康吗？”吸血鬼一边问一边咯咯地笑，安东看见他的尖牙在月光下闪着寒光，“你肯定知道我们靠喝血过日子吧？”

“我的血是最差的B……B……B型血，”安东结结巴巴地说，“我一直都在吃……吃……吃药。”

“你可真可怜！”吸血鬼朝安东逼近一步，问，“真的？”

“别碰我！”安东喊道。他试图逃跑，可正好撞倒了放小熊糖的袋子。于是小熊糖撒了一地，惹得吸血鬼哈哈大笑。那笑声听起来就像打雷

一样。

“看哪，小熊糖，”吸血鬼喊道，而且变得非常温柔，“真可爱。”他用手捡起一颗。“以前我也老吃这个，”他喃喃地说，“我奶奶给我买的。”

他把那颗小熊糖放进嘴里，嚼了一会儿。突然，他高高地吐出来，哑着嗓子声嘶力竭地乱叫，剧烈咳嗽，还说了脏话。安东利用这个机会跑到书桌后面寻求掩护。那个吸血鬼被咳嗽折磨得够呛，倒在床上，痛苦地滚来滚去，然后他从斗篷下拿出一块沾满血迹的大手帕擦了擦鼻涕。

“只有我才会这样，”他抱怨道，“我妈早就警告过我了。”

“为什么还要‘警告’？”安东很好奇。他躲在书桌后面，感觉已经不那么害怕了。

那个吸血鬼生气地白了他一眼，“因为吸血鬼的胃容易上火嘛，你这个笨蛋！糖果简直就是我们的毒药。”

安东觉得很遗憾，问：“那你可以喝苹果汁吗？”

吸血鬼害怕地大叫：“你想让我中毒，是不是？”

“对不起嘛，”安东小声地说，“我只是没想到。”

“算了算了。”显然那个吸血鬼并没有因此生安东的气。

“尽管他的样子看起来很可怕，”安东心想，“但其实他还是一个蛮和善的吸血鬼。”他原来想象的吸血鬼比这可要吓人多了。



“你多大了？”安东问道。

“老得不得了。”

“可是你只比我高一点儿啊。”

“那又怎么样？因为我死的时候还是个小孩儿。”

“哦，原来如此。”安东对他的话也没有细想，就说，“那你已经……我是说，那你也有坟墓喽？”

吸血鬼嘻嘻一笑，“你可以来看我，只要你愿意。可是必须是太阳落山以后，白天我们都在睡觉。”

“我知道，我知道。”安东卖弄地说。他终于可以向别人炫耀自己知道的所有关于吸血鬼的知识了。“如果吸血鬼走到阳光下，他们就会死。所以他们夜里得抓紧时间，好赶在太阳出来以前回到坟墓里去。”

“小兄弟，你很聪明。”吸血鬼揶揄道。

“如果人们知道某个吸血鬼躺在什么地方，就会用一根木钉穿透他的心脏，把他钉在那儿……”安东继续说道。

他真不该说这句话，因为那个吸血鬼发出一声让人毛骨悚然的大吼，要来抓安东。可是安东反应更快，他像闪电一样钻到桌子底下，爬出来迅速奔向门口，而那个七窍生烟的吸血鬼则紧随其后。快到门口的时候，安东还是被吸血鬼抓住了。

“完了完了，”安东想，“这下子他非咬我不可！”他全身颤抖。吸血鬼站在他面前，喘着粗气。他的牙齿可怕地咔咔作响，他的双眼红得像火炭一样。他抓起安东，猛烈地摇晃。

“要是敢再说‘木钉’，”他咆哮道，“你给我试试看，明白吗？”

“明……明……明白，”安东结结巴巴地说，“我根本没……没……没想惹你生气，真的没有。”

“坐下！”吸血鬼粗暴地命令道。安东乖乖坐下，然后吸血鬼就开始在房间里踱来踱去。

“我们俩现在要做什么？”他喊道。

“我们可以听听唱片。”安东建议。

“不要！”吸血鬼喊道。

“那我们来玩跳棋？”

“不要！”

“那我给你看看我的明信片？”

“不要，不要，还是不要！”

“那我就知道了。”安东无奈地说。

吸血鬼在《金刚》的海报前停下脚步。

他发出一声尖叫。“这只死猴子！”他大叫，一把将海报从墙上扯下



来，撕成碎片。

“那是我的！”安东抗议道，“我最喜欢的海报！”

“那又怎么样？”吸血鬼挑衅道。接着他又发现了书架上的《金刚》系列书籍，他乱翻一气，把书撕成两半，扔在床上。

“我的，”安东哭泣道，“我可是花了好多钱买的。”

突然，吸血鬼停下手，脸上好像还露出一丝欣喜的微笑。

“《德库拉》……”他轻声说，“我最喜欢的书！”他看着安东，眼睛发亮，“可以借给我吗？”

“看在你的分儿上，好吧。可是要还的，知道吗？”

“那是当然。”吸血鬼高兴地把书塞在斗篷下面。

“哦，对了，你叫什么名字？”

“安东。你呢？”

“鲁迪格。”

“鲁迪格？”安东差点扑哧一声笑出来，可是他还是忍住了。他可不想再把吸血鬼惹毛了。“是个好名字。”他说。

“真的？”吸血鬼问道。

“真的，而且很适合你。”

这话好像让小吸血鬼很欣慰，他说：“安东也是个好名字。”

“我可不觉得，”安东说，“在学校里他们都笑我。你知道吗，我爸爸也叫安东。”

“啊？”

“而且，我爷爷也叫安东。他们觉得我也应该喜欢这个名字。”

“唉，其实……我到现在一直都觉得‘鲁迪格’这个名字特别傻，”吸血鬼说，“只不过大家都习惯了。”

“对，大家都习惯了。”安东叹息道。

“唉，说说看，你经常一个人在家？”吸血鬼问。

“每个星期六都是。”

“那你不害怕吗？”

“怕呀。”

“我也害怕。尤其是在黑乎乎的地方。”小吸血鬼解释道，“我爸老说：‘鲁迪格，你不是吸血鬼，你是胆小鬼！’”

他们俩相视而笑。

“那你爸爸也是吸血鬼？”安东问道。

“当然啦！”吸血鬼说，“你以为呢！”

“那你妈妈也是？”

“当然！我的兄弟姐妹、我奶奶、我爷爷、我姑姑、我姑父……”



“天哪！”安东喊道，“整个家族都是？”

“整个家族都是！”吸血鬼充满自豪地说。

“我们家全都是普通人，”安东失望地说，“我爸爸是坐办公室的，我妈妈是老师，我没有兄弟姐妹——你想想看，我们家有多无聊啊！”

吸血鬼同情地看着他说：“在我们家就老是有事发生。”

“怎么回事？给我说说！”他终于可以听一个真正的吸血鬼故事了。

“那好吧，”吸血鬼喃喃道，“去年冬天，你知道有多冷吗！我们每天醒来的时候，太阳刚刚落山。我饿得要死，想推开棺材盖，居然推不开！我用拳头砸，我用脚踹——可就是打不开！然后我听见我周围坟墓里的那些家人们也全都在砸啊踹啊，跟我一样。你想想看：我们花了整整两个晚上都没把棺材盖推开！后来终于开始解冻了，我们用尽全力才推开棺材盖。差那么一丁点儿，我们就全都饿死了！而且，我们对新来的那位守墓人一点办法也没有！你想听听吗？”

“好啊！”

“呃，那是在一个……”吸血鬼刚开始说，但突然又停住了，“你听见什么没有？”他悄悄问道。

“听见了。”安东说。有辆汽车慢慢靠近，停下。车库门合上。“我爸妈！”安东吓得大叫一声。

话音未落，吸血鬼已经跳到了窗台上。

“我的书，”安东问，“什么时候……”

这时候，吸血鬼已经展开他的斗篷飞走了，只在明亮的月光下留下一个黑色的身影。

安东迅速拉上窗帘，钻进被窝。他听见公寓大门关上的声音，他爸爸说：“看吧，赫尔嘉，什么事儿也没有。”

很快，安东就睡着了。



父母的智慧

这天晚上安东做了一个梦：他独自一人走在一片无边无际的平原上，然后他跑起来。那个地方压根儿连个人影儿都看不到，没有街道，没有路，只有几棵长不高的小树，干枯的枝丫向昏暗的天空伸展着。巨大的坑洞张着大口藏在被灰烬和乱石覆盖的地面上。到处都是骨头——闪着荧光的巨大的骨头，安东跑过去的时候浑身都在颤抖，他预感到某种未知的东西在等着他！

跑着跑着，他突然感觉到，有什么东西在跟着